

У времени в плену. //

(Б. Пастернак)

Ночь, / ²улица, / ²фонарь, / ²аптека, /
Бессмысленный и тусклый свет. //

Живй ещё ²хоть ²четверть века – /
Всё будет так. // Исхода нёт. //

Умрѣшь – / начнёшь опять сначала, /
И повторится всё как встарь: /
Ночь, / ледяная ²рябь канала, /
Аптека, / ²улица, / ²фонарь. //

(А. Блок)

6.3 Lekce 3

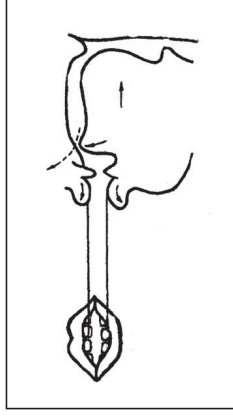
6.3.1 Rytmus ruského slova

Čtěte slova podle rytmického modelu. Pokud potřebujete, vyznačte si přízvuk.

ТА – ТÁ – ТА – ТА

поде́мте, послу́шайте, внима́ние, симфо́ния, рассу́довал, рассу́довал, голо́дного, двена́дцатый, над го́родом, без дево́чки, над зда́нием, не ду́май-ка, приду́мала, не вынесла, значе́ние, назва́ние, лексический, антони́мы, поэ́зия, пози́ция, комедия

6.3.2 Souhlásky [ж], [ш]



Při výslovnosti obou tvrdých souhlásek je zadní část hřbetu jazyka silně napnutá a zvednutá k měkkému patru. Tím se vytváří úžina. Hrot jazyka (apex) je zvednut k alveolám, čímž také dochází k vytvoření úžiny. Střední část jazyka je spuštěna dolů a prohnuta do podoby lžice. Artikulace se aktivně účastní také rty, které jsou vyšpuhleny.

Ještě před zahájením nácviку výslovnosti je potřeba si uvědomit jejich zásadní odlišnost od analogických konsonantů v češtině. Zatímco v ruštině se jedná o vždy tvrdé nepárové, které nemají ve spisovné ruštině měkké varianty (s výjimkami se můžeme setkat v některých dialektech), v češtině jsou oba měkké.

Požadovaná tvrdost je dosažena pomocí prohnutí střední části jazyka do podoby lžice a jejího spuštění dolů. Při nácviку artikulace můžeme vyjít od výslovnosti souhlásek českého jazyka [š], [ž]. Lze například požádat žáky, aby se nadechli a vyslovovali dlouhé [š] či [ž], přičemž během výslovnosti vysouvali bradu. Tímto pohybem dojde k tomu, že se jazyk sám prohne a konsonant dosáhne cílené tvrdosti.

Jako pomocníka můžeme při nácviку artikulace využít [uj]. Při výslovnosti [uj] dochází k výraznému zaokrouhlení rtů, zmenšuje se prostor v dutině ústní a jazyk se samovolně prohýbá.

Česká, tj. měkká výslovnost obou hlásek patří k nejvýraznějším rysům českého přízvuku v ruském jazyce. Měkká výslovnost [ш] navíc může způsobit problémy v komunikaci, neboť u posluchače může dojít k jeho záměně s měkkým [щ]. Vzhledem k silné

interferenci ze strany českého jazyka je třeba věnovat nácviku a fixaci odpovídajících výslovnostních návyků zvýšenou pozornost.

1. Poslouchajte a opakujte.

a – ша – аш	аш – ша	ша – аш	э – шэ
о – шо – ош	ош – шо	шо – ош	и – ши
у – шу – уш	уш – шу	шу – уш	ы – шы

кшу – ушу – ошу – ышу – шу – уш – юш	ыжу – гжу – ужу – ожу – жу
кшо – ушо – ошо – ышо – шо – ош – ёш	ыжо – гжо – ужо – ожо – жо
кшы – ушы – ошы – ышы – шы – ыш – иш	ыжы – гжы – ужы – ожы – жы
кша – уша – оша – ыша – ша – аш – яш	ыжа – гжа – ужа – ожа – жа

жа – ша – жа	жу – шу – жу	жо – шо – жо	жэ – шэ – жэ
ша – жа – ша	шу – жу – шу	шо – жо – шо	шэ – жэ – шэ

2. Čtěte slabiky.

жат, жот, жут, жит, жет, шат, шот, шут, шит, шет; таш, тош, теш; таш, туш, тыш, тэш; жаш, жош, жуш, жиш, жеш; ждат, ждат, ждот, ждот, ждуг, ждуг, ждыт; ташк, тошк, тушк, тышк

3. Poslouchajte a opakujte. Všímejte si rozdílů ve výslovnosti [ž] a [š] v češtině a [ж], [ш] v ruštině.

šach – шах	šok – шок	žár – жар	žaloba – жалоба
šachta – шахта	škola – школа	žába – жаба	žeton – жетон
páš – наш	šofér – шофёр	žatva – жатва	žirafa – жираф
paši – наши	šiška – шишка	žena – жена	žíla – жила
dáš – дашь	šepot – шёпот	žit – жить	železo – железоз

4. Čtěte slova.

жар, жал, жом, жём, жёг, жук, жир, жив, жест; шаг, шар, шарф, шов, шёл, шёлк, шум, шут, шик, шип, шил, шест, шеф; наш, ваш, стаж, стаж, дашь, нож, вошь, ложь, сплочь, луж, уж, тушь, глушь, мышь; жбан, жгут, жмот, ждал; шаф, штаб, штат, штамп, штраф, шлак, шторм, шторм, шнур, штык;

жаба, жажда, жатва, жатва, жалко, жадно, жёстко, жутко, живо, жила; шапка, шахта, шатко, шатко, шорох, шёпот, шутка; наша, ва́ша, ка́ша, Ма́ша, Са́ша, Да́ша, но́ша, су́ша, гру́ша, кры́ша; кража, ко́жа, ло́жа, лу́жа, жи́жа; жарá, жандáрм, жарго́н;

шабло́н, шака́л, шажо́к, шала́ш, шанта́ж; жена́, желто́к, жето́н, желу́док, желáл, жевáл

5. Poslouchajte a opakujte. Věnujte pozornost výslovnosti skupin souhlásek *сш*, *жж*.

Pozor! Skupiny hlásek шш, зш, сш vyslovujete v souladu s platnou ortoepickou normou jako dlouhý tvrdý konsonant [w:]

с шубой, из шубы, с шуткой, ваш шарж;
шить – сшить, вы́ше – вы́сший, Шу́ра – с Шу́рой

Pozor! Skupiny hlásek жж, сж, зж vyslovujete v souladu s platnou ortoepickou normou jako dlouhý tvrdý konsonant [ж:]

жужжит, сжить, с женой, изжить, без жены;
из Жене́вы, ваш жу́рна́л, наш жу́к, мышь живёт;
сжать, сжить, изжа́рить

6. Poslouchajte a opakujte slovní spojení. Dbejte na odpovídající výslovnost bez pauz.

шарф шурши́т, ша́пка в шала́ше, мышь в шала́ше, шурши́шь в шала́ше, ты су́шишь шала́ш, ты слы́шишь шёпот в шала́ше;
ваш жу́к жу́жжит, наш жи́р же́лтый, э́то же ваш дру́г, жу́ду слу́жбу, же́лтый жу́к жу́жжит

7. Poslouchajte a opakujte. Poté sami čtete ještě jednou. Dbejte na odpovídající výslovnost slabik ТА/ТЯ/ТЬя.

шью, шьёшь, шьёт, шьём, шьёте, шьют
зати́шье, уду́шье



00:58



00:32



00:44

Pozor! V ruských slovech se bezprostředně po písmenech ж, ш перiši jotovaná písmena я, ё, ю (výjimku může tvořit například minulý čas slovesa удтmú – шёл [шол]). Ve slovech tyto přírady poukazují na рřejímku – cizozajzčný původ daného slova. Výslovnost těchto slabik je nejednoznačná a řídí se mírou rusifikace každého konkrétního slova. Je proto nutné ověřit si správnou výslovnost v ortoepickém slovníku.

парашіт [шү], жюрі [жу], брошіора [шү], Жюль [жу]

8. Tvořte slova podle vzoru.

A) Přičestí činné minulé

Vzor: читáть (читá-ть → читá-л) → читá-вш-ий

уснүть, обүть, дүть, дать, спать, вешать, решать, мешать, шуршать, слүшать, дышать, мбыть, шить, лишійть, душіить, сушіить, тушіить, вышіить, умёньшить

B) Zdrobněliny podstatných jmen

Vzor: дёва → дёвүшка, дядя → дядюшка

дед, бáба, Áнна, Ульяна, Лүба, Ива́н, сосед, коро́ва, и́ва, ня́ня, до́ля, во́ля, тeсть

9. Poslouchajte a opakujte.

Жил дрүжно. Жил страшно. Жил ужасно. Это дашь нам. Это дашь Мáше. Это дашь Дáше. Это дашь Сáше. Ты емү это докажешь. Ты покажешь это? Ты скáжешь это. Ты помóжешь нам? Ты помáшешь нам? Ты закажешь нам таксй? Нам жүтко. Мне жүтко. Вам жарко. Сáше жарко. Ужасно жарко. Ужасно шүмно. Ужасно живо. Ужасно жалко. Ужасно жестоко. Страшно жарко. Страшно шүмно.

10. Пречтёте отázky a odpovězte na ně. Otázky obměňujte. Kromě výslovnosti [ж], [ш] věnujte pozornost také intonaci.

Кудá послá Мáша? – Мáша послá в шкóлу. (Дáша, Сáша, Натáша)
Комү ты дашь эту грушу? – Мáше. (Дáше, Сáше, Натáше)
Шафр и шáпка Мáши? – Да, Мáши. (Дáши, Сáши, Натáши)
Женá далá вам ужé кáши? – Да, далá. (грүши, шашлык, лóжку)
Ты слышал этот шóрох? – Да, слышал. (шёпот, шум, шансон)

Дáше тóже нужнá шáпка? – Да, нужнá. (шүба, брóшка, лóжка)
Вам нүжен этот журнал? – Да, нүжен. (карандáш, штóпор, шифóн)
Вам жалко Сáши? – Да, ужáсно жалко. (Мáши, Дáши, Натáши)

11. Od uvedených sloves utvořte 1. a 2. osobu jednotného čísla. Věnujte pozornost výslovnosti tvrdých hlásek [ж], [ш].

мáзать, скáзать, дышáть, пахáть, записáть, вязáть, мочь, описáть, подписáть, показáть, заказáть, указáть, наказáть, слышáть, расслышáть, дрожатъ, дружитъ, служийть.

12. Procvičujte výslovnost.

Шака́л шагáл с кошёлкой, нашёл ку́лак из шёлка.
Шуршáт камыші, в камышáх – малыші.
Самшіт, самшіт, как ты крёпко сшит.
У Мáши на кармашке мáки и ромáшки.
Сáша шáпкой шйшку сшиб.
Шла Сáша по шоссé и сосáла сүшку.

Вдоль дорóжек бежит ёжик.
Жүжжит жүжелица, жүжжит да не крүжится.
У ежá ежáта, у ужá ужáта.

Испугáлись медвежóнка ёж с ежйхой и ежóнком.

Мйлости прошү
К нашему шалашү:
Я пиро́гов покрошү
И откүшать попрошү.

Мйлости прошү
На нашү лапшү,
Нáша лапшá
Для всех хорошá.



00:52

Мышонку шэпчет мышь:
– Ты всё не спишь, шуршійшь.
Мышонок шэпчет мыши:
– Шуршась я буду тише.

В дэрэвушке
Три Катюшки
Взяли в рўки три катушки,

Шўре сшили сарафан,
Сшили дэдушке кафтан,
Сшили бабушке жакёт,
Сшили дядюшке жилёт,
А девчонкам и мальчишкам,
Всем Андрюшкам и Наташкам,
Сшили яркие штанишки,
Сшили пёстрые рубашки.

Отложили три катушки
И запели:
Тритатушки.

Кукўшка кукушонку
Купила капюшон.
Надёл кукушонок капюшон.
Как в капюшоне он смешон.

Машкин убил Кóшкина

Товарищ Кóшкин танцевал вокруг товарища Машкина.
Тов. Машкин следил за товарищем Кóшкиным.
Тов. Кóшкин оскорбительно махал руками и протівно выворачивал нóги.

Тов. Машкин нахмурился.
Тов. Кóшкин пошевелеил животом и притопнул правой ногой.
Тов. Машкин вскрикнул и кинулся на тов. Кóшкина.
Тов. Кóшкин попробовал убежать, но спотыкнуўлся и был настїгнут тов. Машкиным.

Тов. Машкин ударил кулаком по голове́тов. Кóшкина.
Тов. Кóшкин вскрикнул и упал на четвере́ньки.
Тов. Машкин двїнул товарища Кóшкина ногой под живóт и ещё раз ударил его кулаком по затылку.

Тов. Кóшкин растянуўся на полу и ўмер.
Машкин убил Кóшкина.

(Д. Хармс)

Ужá ужáлила ужїца,
Ужў с ужїцей не ужїться.
Уж от ужаса стал ўже:
Ужá ўжица съест на ўжин.

Мужество

Мы знаём, что ныне лежит на весах
И что совершается ныне.
Час мужества пробил на наших часах,
И мужество нас не покинет.

Не страшно под пулями мёртвыми лечь,
Не горько остаться без крова,
И мы сохраним тебя, русская речь,
Великое русское слово.
Свободным и чїстым тебя пронесём,
И внукам дадим, и от плéна спасём
Навёки.

(А. Ахматова)

Больше спишь – меньше грешíšь.
Большому кораблю – больше плаванье.
В гостях хорошó, а дома лучше.
Встанешь порáньше – шагнёшь подáльше.
Лицом хорош, да душою непригож.
Лучше меньше, да лучше.
Тише едешь, дáльше будешь.
Чем дáльше в лес, тем больше дров.
Бережёного Бог бережёт.
Лёжа урожай не ожидай.
По старому мужу молодая женá не тужит.
Всё можно, только осторожно.
Дружба дружбой, а служба службой.
В чужью душу не влезешь.
За чужим погонишься, своё потеряешь.
Был бы мильный по душе, проживёшь и в шалаше.
Ешь больше – проживёшь дóльше.
Русского мужика без каши не накормишь.
Что посеешь, то и пожнёшь.

6.3.3 Intonační konstrukce 3

„Intonace otázky bez tázacího slova“



Tato intonační konstrukce je pro mnohé české studenty velmi nepřírozená. Ve výuce je proto nezbytné věnovat pozornost odstranění psychologických bariér. Při nácviku i následném procvičování je velmi důležité dbát na to, aby změna tónu byla realizována vždy na přízvukné slabice příslušného slova (žáci mají mnohdy tendenci automaticky přesouvat místo realizace změny tónu až na konec slova). Je třeba upozorňovat žáky na nezbytnost poklesu tónu hned na následující slabice. Ze začátku je možné propojit výslovnost s motorickými podněty, například požádat žáky, aby si rukou naznačili průběh melodie, aby při změně tónu lehce trhli hlavou na stranu a zase zpět, případně si mohli stoupnout a povyskočit souběžně se změnou tónu na místě intonačního centra.

IK-3 se nejčastěji používá:

- A. v otázkách bez tázacího slova:** Вы вчера ³были в театре? – Был. Вы вчера ³были в театре? – Да, вчера.
- B. pro vyjádření neukončenosti v nekoncových syntagmatech; v této funkci se IK-3 nejčastěji vyskytuje v hovorové řeči:** Слуга, ³бывший тогда со мною, / умер в походе, / так что я не имео надежды отыскать ³тү, / над которой подшутил я так жестоко, / и которая теперь / так жестоко отомщена.
- C. pro vyjádření neukončenosti v koncových větých úsecích jednoduché věty, souvětí a souvětí bez spojek s cílem zdůraznit smyslové propojení jednotlivých částí:** Где-то близко ударил гром, / напугав всех. // На кухне опять ³трещит огонь, / опять раздаётся дробный стук ножей, / готовится ужин.
- D. v opakované otázce (nejčastěji jednoslovné):** Студенты поехали на практику. – Куда? На практику?
- E. při vyjádření zdvořilé prosby s tvarem imperativu:** Закройте дверь!
- F. při zopakování otázky v rámci odповеди:** Где ты была? – Где я была? В кино.
- G. při vyjádření prosby se slovem можно a s částicemi не, давай, дай:** Можно я пойду в театр? Ты не закроешь окно? Давай я куплю тебе молока? Дай я тебе помогу?